



ESTUFA DE CARBONO - MANUAL DE INSTRUCCIONES
RADIANT HEATERS - INSTRUCTION MANUAL
RADIATEURS RADIANTS - MANUEL D'INSTRUCTIONS
CALEFATORES RADIANTES - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ESTUFA DE CARBONI - MANUAL D'INSTRUCCIONS



BP 7000

Sonifer, S.A.

Avenida de Santiago, 86

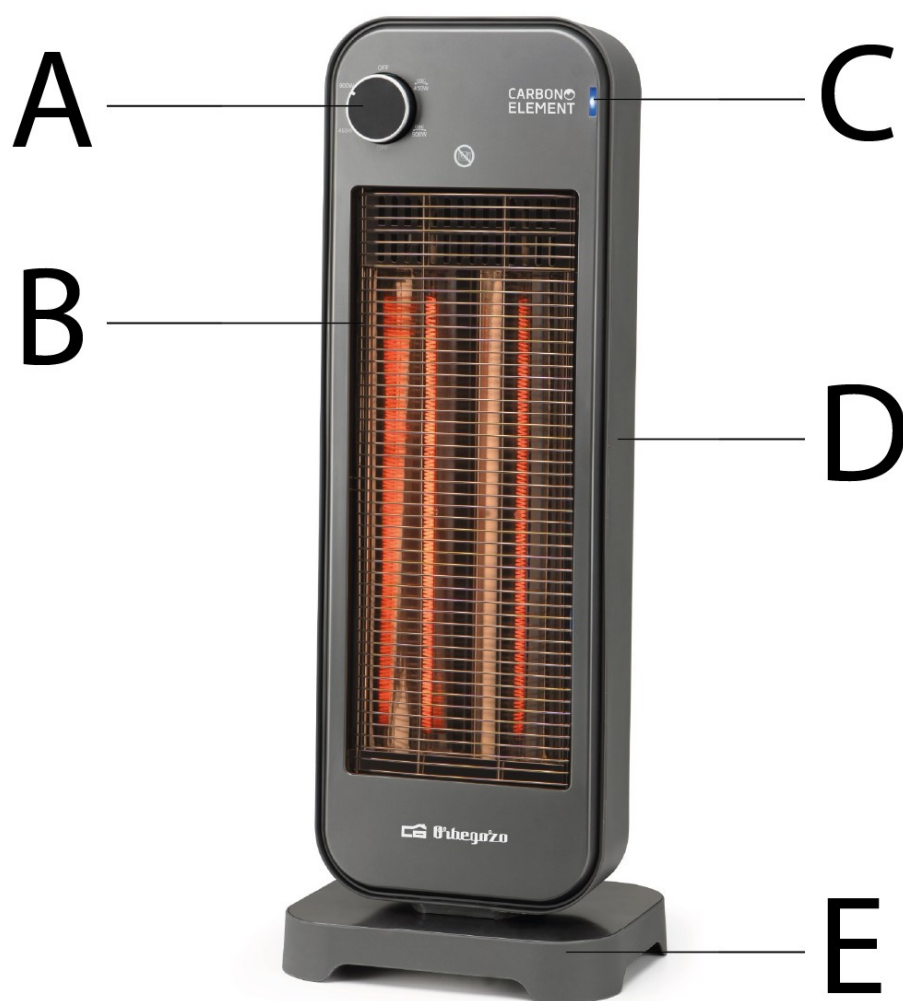
30007 Murcia España

sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com

MADE IN P.R.C.

- Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.
- Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.
- Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.
- Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.
- Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

- Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual. Este producto no es adecuado para calefacción primaria.
- This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. This product is not suitable for primary heating purposes.
- Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle. Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal.
- Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou utilização ocasional. Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal.
- Aquest producte està indicat únicament a llocs abrigats o per a una utilització puntual. Aquest producte no és adequat per a calefacció primària.



ESPAÑOL	A. Selector de potencia/oscilación B. Elementos calefactantes C. Indicador de funcionamiento D. Cuerpo de la estufa E. Base de la estufa
ENGLISH	A. Power/oscillation selector B. Heating elements C. Function indicator D. Heater body E. Heater base
FRANÇAIS	A. Sélecteur de puissance/oscillation B. Éléments calorifiques C. Indicateur de fonctionnement D. Cuerpo de la estufa E. Base de la estufa
PORTUGUESE	A. Seletor de potência/oscilação B. Elementos calefactantes C. Indicador de funcionamento D. Cuerpo de la estufa E. Base de la estufa
CATALÀ	A. Selector de potència/gir B. Elements de calefacció C. Indicador de funció D. Base de material E. Base de material

Estimado cliente:

Gracias por elegir nuestro producto.

Le recomendamos leer atentamente las instrucciones antes de utilizar este aparato por primera vez, por su propia seguridad y para asegurar un uso correcto.

También debe leer la información de seguridad y la información sobre ubicación segura antes de utilizar el calefactor para evitar cualquier riesgo de fuego o daños personales.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Antes de la puesta en funcionamiento de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guárdelo para futuras consultas, así como la garantía, el recibo de pago y si es posible también el embalaje exterior e interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
 3. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
 4. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
 5. No desconecte nunca tirando del cable.
 6. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
 7. No manipule el aparato con las manos mojadas.
 8. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
 9. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
 10. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
 11. Este aparato es sólo para uso doméstico.
 12. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
 13. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- ADVERTENCIA: Este aparato de calefacción no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura de la habitación. No utilice este aparato de

calefacción en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no puedan abandonar por sí mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.

- El significado del símbolo  es "NO CUBRIR".
ADVERTENCIA: En orden de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato de calefacción.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- PRECAUCIÓN: Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.

- No situar el aparato próximo a paredes, mobiliario, entelados, cortinas, ropas de cama y otros materiales inflamables ya que hay riesgo de incendio.
- No usar este aparato de calefacción en el entorno inmediato de una bañera, ducha o piscina.
- No usar este aparato de calefacción con un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato de calefacción automáticamente, ya que existe riesgo de incendio si el aparato de calefacción está cubierto o colocado incorrectamente.
- No utilice el aparato en ambientes inflamables (por ejemplo cerca de gases combustibles o botes de spray). ¡Riesgo de explosión y fuego!
- Deje siempre un espacio amplio alrededor del calefactor. La zona de seguridad que se debe dejar libre es 100 cm. en la parte frontal y en los laterales, y 100 cm. en la parte superior.
- Siempre desenchufe el calefactor después de utilizarlo.
- ¡Importante! No introduzca ningún tipo de objeto por las aberturas del calefactor. ¡Existe riesgo de lesiones (descarga eléctrica) y daños en el aparato!
- Mantenga el cable a una distancia prudente de las rejillas de entrada y salida de aire.
- No usar este aparato de calefacción si se ha caído.
- No usar si hay señales visibles de daño al aparato de calefacción.

- Usar este aparato de calefacción sobre una superficie horizontal y estable, o fijarlo a la pared según sea aplicable.
- ADVERTENCIA: No utilice este aparato de calefacción en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no puedan abandonar por si mismas la habitación, a menos que se proporcione vigilancia permanente.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de fuego, mantenga los textiles, cortinas, u otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

Este manual de instrucciones corresponde al aparato y debe mantenerse en un lugar seguro. Si el dispositivo cambia de dueño, debe entregarse al nuevo dueño.

INFORMACIÓN GENERAL

- Una vez que haya retirado el embalaje, asegúrese de que el aparato se encuentre en buen estado. Si tiene alguna duda, no utilice el calefactor y devuélvalo al comercio donde lo adquirió.
- Los materiales del embalaje contienen plástico, clavos, etc. que pueden ser peligrosos y por tanto no deben dejarse al alcance de los niños.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de conectar el calefactor, asegúrese de que las especificaciones de la placa de características coinciden con las condiciones de la red de suministro eléctrico.
- La seguridad eléctrica de este aparato sólo se puede asegurar si se ha conectado adecuadamente a tierra.
- Este aparato cumple las directivas 2014/30/EU y 2014/35/EU.
- ESTE APARATO DEBE CONECTARSE A TIERRA.

INSTALACIÓN

- El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
- Mantenga una distancia suficiente entre el aparato y las paredes y los objetos.
- El aparato no debe colocarse inmediatamente debajo de una base de toma de corriente.
- El aparato debe instalarse de forma que los interruptores, termostato, toma móvil de conexión, no puedan ser tocados directa o indirectamente por una persona que se encuentre en la bañera o ducha.
- Si el aparato se va a utilizar en un cuarto de baño, es necesario mantener la zona de seguridad necesaria alrededor de éste.
- No coloque el aparato de manera que los rayos de calor caigan directamente sobre paredes u objetos.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

Para encender el aparato, utilice el selector de potencia.



- Posición OFF = Apagado
- Posiciones de la derecha: Selección de 450 o 900 Watios con oscilación.
- Posiciones de la izquierda: Selección de 450 o 900 Watios sin oscilación.

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, desconecte el aparato del suministro de electricidad.
- Este calefactor no necesita ningún mantenimiento especial. Para la limpieza se recomienda utilizar un paño suave húmedo y un detergente neutro. No utilice un paño abrasivo o dispositivos que pudieran tener algún efecto en el aspecto externo del aparato. Compruebe que en las piezas expuestas a los rayos de calor y en la ventilación no haya polvo ni suciedad.

Durante la limpieza lleve cuidado de no tocar los elementos de calor de cuarzo.

- En caso de rotura y/o mal funcionamiento del aparato, desconecte el aparato de la electricidad y póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. Solicite siempre la utilización de piezas de repuesto originales. La inobservancia de estas instrucciones pone en peligro la seguridad del aparato e invalida la garantía.

Modelos: BP 7000					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	0.9	KW	Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	[no]
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.45	KW	Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	0.9	KW	Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	[no]
Consumo de energía				Potencia calorífica asistida por ventiladores	[no]
En modo apagado	P_o	0.00	KW	Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior (seleccione uno)	
En modo de espera	P_{sm}	N/A	KW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo inactivo	P_{idle}	0.00	KW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[sí]
En modo de espera de red	P_{nsm}	N7A	KW	Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	[no]
Modo de espera con información o estado en pantalla				Con control electrónico de temperatura interior	[no]
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo	$\eta_{S,on}$	42.1	%	Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	[no]
				Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	[no]
				Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
				Control de temperatura interior con detección de presencia	[no]
				Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	[no]
				Con opción de control a distancia	[no]
				Con control de puesta en marcha adaptable	[no]
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	[no]
				Con sensor de lámpara negra	[no]
Información de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

**ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO**

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Dear customer:

We congratulate you for having chosen our product.

Please read the following information carefully before using the appliance for the first time for your own safety and to ensure correct use.

Read the Safety information's and safe positioning also carefully before using of the heater about to avoid any risk of fire or lives.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

3. WARNING: In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
 4. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
 5. Never pull on the cord when unplugging.
 6. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
 7. Do not handle the appliance with wet hands.
 8. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
 9. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
 10. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
 11. This appliance is for household use only.
 12. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.
 13. WARNING: In case of misuse, there is a risk of possible injury.
- WARNING: This heater isn't equipped with a temperature control room. Do not use this heater in small rooms that are occupied by people who cannot leave the room by themselves, unless you provide surveillance.

- The meaning of figure  in marking is "DO NOT COVER". WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- The device should not be placed immediately below a socket base.
- Do not place a heater in use near curtains, furniture, wood panelling or combustible material which can deteriorate with heat.
- Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or pool.
- Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically,

since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.

- Do not use the appliance in flammable atmospheres (e.g. in the vicinity of combustible gases or sprays cans)! Explosion and fire hazard!
- Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 100 cm at the front and at the sides and 100 cm at the top.
- Always unplugged the heater after use.
- Important! Do not insert any foreign objects into the appliance openings! Risk of injury (electric shock) and damage to the appliance!
- Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grilles.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heating appliance on a horizontal and stable surface, or if possible fix it to a wall.
- WARNING: Do not use this heater in rooms that are occupied by persons who cannot leave the room by themselves, unless permanent surveillance is provided.
- WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or other flammable material at least 1m away from the air outlet.

These instructions for use belong to the appliance and must be kept in a safe place. When changing owners, these instructions must be surrendered to the new owner!

GENERAL INFORMATION

- Once you've removed the packaging, make sure the appliance is in good condition. If you have any doubts, do not use the heater and return it to the store where you purchased it.
- The packaging materials contain plastic, nails, etc., which can be dangerous and should therefore be kept out of the reach of children.

ELECTRICAL CONNECTION INFORMATION GÉNÉRALES

- Une fois l'emballage retiré, assurez-vous que l'appareil est en bon état. En cas de doute, n'utilisez pas le radiateur et rappez-le au magasin où vous l'avez acheté.
- Les matériaux d'emballage contiennent du plastique, des clous, etc., qui peuvent être dangereux et doivent donc être conservés hors de portée des enfants.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

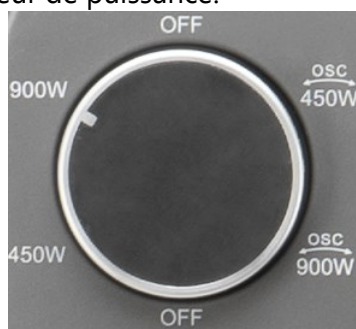
- Avant de brancher le radiateur, assurez-vous que les spécifications de la plaque signalétique correspondent aux conditions du réseau d'alimentation électrique.
- La sécurité électrique de cet appareil ne peut être assurée que s'il est correctement mis à la terre.
- Cet appareil est conforme aux directives 2014/30/UE et 2014/35/UE.
- CET APPAREIL DOIT ÊTRE MIS À LA TERRE.

FACILITÉ

- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales relatives aux installations électriques.
- Maintenez une distance suffisante entre l'appareil et les murs et objets.
- L'appareil ne doit pas être placé immédiatement en dessous d'une prise de courant.
- L'appareil doit être installé de manière à ce que les interrupteurs, le thermostat et la prise de raccordement mobile ne puissent pas être touchés directement ou indirectement par une personne dans le bain ou la douche.
- Si l'appareil doit être utilisé dans une salle de bain, il est nécessaire de maintenir la zone de sécurité nécessaire autour de celui-ci.
- Ne placez pas l'appareil de manière à ce que les rayons de chaleur tombent directement sur les murs ou les objets.

MODE D'EMPLOI

Pour allumer l'appareil, utilisez le sélecteur de puissance.



- Position OFF = Arrêt
- Positions droites : Sélection de 450 ou 900 Watts avec oscillation.
- Positions de gauche : Sélection de 450 ou 900 Watts sans oscillation.

ENTRETIEN

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Ce radiateur ne nécessite aucun entretien particulier. Pour le nettoyage, Nous vous recommandons d'utiliser un chiffon doux et humide et un détergent neutre. N'utilisez pas de chiffon abrasif, ou des dispositifs susceptibles d'avoir un effet sur l'apparence extérieure de l'appareil. Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussière ou de saleté dans les parties exposées aux rayons de chaleur et dans la ventilation.

Lors du nettoyage, veillez à ne pas toucher les éléments chauffants en quartz.

En cas de panne ou de dysfonctionnement, débranchez l'appareil et contactez un centre de service agréé. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine. Le non-respect de ces instructions compromet la sécurité de l'appareil et annule la garantie.

Models: BP 7000					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0.9	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	[non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.45	KW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0.9	KW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	[non]
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	[non]
In off mode	P_o	0.00	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
In standby mode	P_{sm}	N/A	KW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]
In idle mode	P_{idle}	0.00	KW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[oui]
In network standby	P_{nsm}	N/A	KW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[non]
Standby mode with display information or status			[no]	contrôle électronique de la température de la pièce	[non]
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	42.1	%	contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]
				option contrôle à distance	[non]
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]
				limitation de la durée d'activation	[non]
				capteur à globe noir	[non]
Coordonnées de contact		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

**ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES**

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

Excelentíssimo/a Cliente/a:

Agradecemos a escolha do nosso produto.

Leia a informação neste Manual cuidadosamente antes de utilizar o aparelho pela primeira vez para sua própria segurança e com vista a assegurar um uso correcto.

Leia a Informação de segurança e a secção Posicionamento seguro cuidadosamente antes de utilizar o aquecedor para evitar qualquer risco de incêndio ou perda de vidas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, lhes entregue também as Instruções de Utilização.

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
 3. PRECAUÇÃO: Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
 4. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
 5. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
 6. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
 7. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
 8. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
 9. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
 10. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
 11. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
 12. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
 13. ATENÇÃO: Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- AVISO: Este aquecedor não está equipado com uma sala de controle de temperatura. Não use este aquecedor em pequenas salas que são ocupadas por pessoas que não

podem sair da sala por si só, a menos que você fornecer vigilância.

- O significado da figura é  "NÃO TAPAR". AVISO: Não tape o aquecedor para impedir uma situação de sobreaquecimento.
- Crianças menores de 3 anos deve ser mantido fora do alcance do aparelho, a menos que constantemente supervisionado.
- Crianças de 3 anos e menos de 8 anos de idade só deve ligar / desligar o dispositivo que tenha sido colocado ou instalado em sua posição normal de operação e desde que sejam supervisionadas ou foram instruídos sobre o uso do dispositivo de forma segura e compreender os riscos de que o dispositivo tem. Crianças de 3 anos ou menos 8 não deve ser conectado regular e limpar o aparelho ou realizar manutenção.
- CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar quentes e causar queimaduras. Cuidados devem ser tomados especialmente em crianças e pessoas vulneráveis estão presentes.
- O dispositivo não deve ser colocado imediatamente abaixo de um cálice.
- Não coloque um aquecedor em uso perto de cortinas, móveis, painéis de madeira ou material combustível que pode se deteriorar com o calor.

- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Não utilize este aquecedor com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor automaticamente, visto que existe um risco de incêndio se o aparelho for coberto ou posicionado incorrectamente.
- Não use o aparelho em atmosferas inflamáveis (p. ex. perto de gases combustíveis ou latas de spray)! Perigo de explosão e incêndio!
- Deixe um espaço amplo em volta do aquecedor. Uma área de segurança livre será de 100 cm na parte da frente e dos lados e 100 cm na parte de cima.
- Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- Desligue sempre o aquecedor depois de utilizá-lo.
- Importante! Não insira objectos estranhos nas aberturas do aparelho! Risco de danos pessoais (choque eléctrico) e materiais!
- Mantenha o cabo de corrente a uma distância segura das grelhas de entrada e saída de ar.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento se tiver caído.
- Não utilizar o aparelho de aquecimento se existem sinais visíveis de danos.
- Usar este aparelho de aquecimento sobre uma superfície horizontal e estável, ou fixa-lo á parede, sendo possível.

- **ADVERTÊNCIA:** Não utilizar o aparelho de aquecimento em habitações pequenas que estejam habitadas por pessoas que não conseguem abandonar a habitação pelos seus próprios meios, a menos que exista vigilância permanente.
- **ADVERTÊNCIA:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas, ou outro tipo de material inflamável a uma distância mínima de 1 metro em relação à saída do ar.

Estas instruções de utilização pertencem ao aparelho e têm de ser mantidas num local seguro. Em caso de mudança de proprietário, estas instruções têm de ser entregues ao novo proprietário!

INFORMAÇÕES GERAIS

- Após retirar a embalagem, certifique-se de que o aparelho esteja em boas condições. Em caso de dúvida, não utilize o aquecedor e devolva-o à loja onde o adquiriu.
- Os materiais da embalagem contêm plástico, pregos, etc., que podem ser perigosos e, portanto, devem ser mantidos fora do alcance das crianças.

CONEXÃO ELÉTRICA

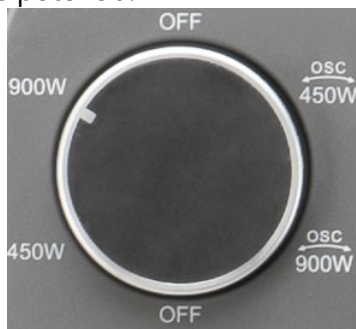
- Antes de ligar o aquecedor, certifique-se de que as especificações na placa de identificação correspondem às condições da rede elétrica.
- A segurança elétrica deste aparelho só pode ser garantida se ele estiver devidamente aterrado.
- Este aparelho está em conformidade com as diretivas 2014/30/UE e 2014/35/UE.
- ESTE APARELHO DEVE SER ATERRADO.

INSTALAÇÃO

- O aparelho deve ser instalado de acordo com as normas nacionais para instalações elétricas.
- Mantenha uma distância suficiente entre o aparelho e paredes e objetos.
- O aparelho não deve ser colocado imediatamente abaixo de uma tomada elétrica.
- O aparelho deve ser instalado de modo que os interruptores, o termostato e a tomada de conexão móvel não possam ser tocados direta ou indiretamente por uma pessoa na banheira ou no chuveiro.
- Caso o aparelho seja utilizado em um banheiro, é necessário manter a zona de segurança necessária ao seu redor.
- Não coloque o aparelho de forma que os raios de calor incidam diretamente sobre paredes ou objetos.

INSTRUÇÕES DE USO

Para ligar o aparelho, utilize o seletor de potência.



- Posição OFF = Desligado
- Posições corretas : Seleção de 450 ou 900 Watts com oscilação.
- Posições esquerdas : Seleção de 450 ou 900 Watts sem oscilação.

MANUTENÇÃO

- Antes de realizar qualquer manutenção, desligue o aparelho da rede elétrica.
- Este aquecedor não requer nenhuma manutenção especial. Para limpeza, Recomendamos o uso de um pano macio e úmido com detergente neutro. Não utilize panos abrasivos. ou dispositivos que possam ter qualquer efeito na aparência externa do dispositivo. Verifique que não haja poeira ou sujeira nas partes expostas aos raios de calor e na ventilação.

Durante a limpeza, tenha cuidado para não tocar nos elementos de aquecimento de quartzo.

- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento, desligue o aparelho da rede elétrica e entre em contato com uma assistência técnica autorizada. Exija sempre a utilização de peças de reposição originais. O não cumprimento destas instruções compromete a segurança do aparelho e anula a garantia.

Models: BP 7000					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	P_{nom}	0.9	KW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.45	KW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max,c}$	0.9	KW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Consumo de energia				Potência calorífica com ventilador	[não]
Em modo desligado	P_o	0.00	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Em modo de espera	P_{sm}	N/A	KW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em modo inativo	P_{idle}	0.00	KW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	[si]
Em modo de espera da rede	P_{nsm}	N/A	KW	Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[não]
Modo de espera com visualização de informações ou estado			[não]	Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
Eficiência energética do aquecimento sazonal em modo ativo	$\eta_{S,on}$	42.1	%	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto		SONIFER SA. Avenida de Santiago 86, 30007, Murcia. Spain.			

**RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS**

A diretiva Européia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

Benvolgut client:

Gràcies per triar el nostre producte.

Us recomanem llegir atentament les instruccions abans d'utilitzar aquest aparell per primera vegada, per la vostra pròpia seguretat i per assegurar-ne un ús correcte.

També heu de llegir la informació de seguretat i la informació sobre ubicació segura abans d'utilitzar el calefactor per evitar qualsevol risc de foc o danys personals.

INDICACIONS DE SEGURETAT

Abans de la posada en funcionament d'aquest aparell llegiu detingudament el manual d'instruccions i deseu-lo per a futures consultes, així com la garantia, el rebut de pagament i si és possible també l'embalatge exterior i interior. En cas de deixar l'aparell a tercers, també lliurau el manual d'instruccions.

1. Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de fer l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.

2. S'ha de supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
3. PRECAUCIÓ: Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'embalatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.
4. Si el cable d'alimentació està malmès, ha de ser substituït pel fabricant, el servei tècnic o qualsevol altre professional qualificat.
5. No desconnecteu mai estirant el cable.
6. No el poseu en funcionament si el cable o l'endoll estan malmesos o si observeu que l'aparell no funciona correctament.
7. No manipuleu l'aparell amb les mans mullades.
8. No submergiu l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
9. Abans de netejar, observeu que l'aparell està desconnectat.
10. L'aparell s'ha d'instal·lar d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
11. Aquest aparell és només per a ús domèstic.
12. En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, la podeu trobar a www.orbegozo.com.
13. ADVERTÈNCIA: En cas de mala utilització, hi ha risc de possibles ferides.

- ADVERTIMENT: Aquest aparell de calefacció no està equipat amb un dispositiu de control de la temperatura de l'habitació. No utilitzeu aquest aparell de calefacció en

habitacions petites que estiguin ocupades per persones que no puguin abandonar per si mateixes l'habitació, tret que es proporcioni vigilància permanent.

- El significat del símbol  és "NO COBRIR".
ADVERTIMENT: Per tal d'evitar un sobreescalfament, no cobrir l'aparell de calefacció.

- Els nens menors de 3 anys s'han de mantenir fora de l'abast de l'aparell si no són supervisats contínuament.

- Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys només han d'encendre/apagar l'aparell sempre que aquest hagi estat col·locat o instal·lat en la seva posició de funcionament normal prevista i que siguin supervisats o hagin rebut instruccions relatives a l'ús de l'aparell de manera segura i entenguin els riscos que té l'aparell. Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys no han d'endollar, regular i netejar l'aparell o fer operacions de manteniment.

- PRECAUCIÓ: Algunes parts d'aquest aparell es poden posar molt calentes i causar cremades. S'ha de posar atenció particular quan els infants i les persones vulnerables hi siguin presents.

- L'aparell no s'ha de col·locar immediatament sota una base de presa de corrent.

- No situeu l'aparell proper a parets, mobiliari, entelats, cortines, robes de llit i altres materials inflamables ja que hi ha risc d'incendi.

- No feu servir aquest aparell de calefacció a l'entorn immediat d'una banyera, dutxa o piscina.
- No feu servir aquest aparell de calefacció amb un programador, temporitzador o altre dispositiu que connecti l'aparell de calefacció automàticament, ja que hi ha risc d'incendi si l'aparell de calefacció està cobert o col·locat incorrectament.
- No utilitzeu l'aparell en ambients inflamables (per exemple, prop de gasos combustibles o pots d'esprai). Risc d'explosió i foc!
- Deixeu sempre un espai ampli al voltant del calefactor. La zona de seguretat que cal deixar lliure és 100 cm. a la part frontal i als laterals, i 100 cm. a la part superior.
- Sempre desendolieu el calefactor després d'utilitzar-lo.
- Important! No introduïu cap tipus d'objecte per les obertures del calefactor. Hi ha risc de lesions (descàrrega elèctrica) i danys a l'aparell!
- Mantingueu el cable a una distància prudent de les reixetes d'entrada i sortida d'aire.
- No utilitzar aquest aparell de calefacció si ha caigut.
- No utilitzeu si hi ha senyals visibles de dany a l'aparell de calefacció.
- Usar aquest aparell de calefacció sobre una superfície horitzontal i estable, o fixar-lo a la paret segons sigui aplicable.
- ADVERTIMENT: No utilitzeu aquest aparell de calefacció en habitacions petites que estiguin ocupades per persones

que no puguin abandonar per si mateixes l'habitació, tret que es proporcioni vigilància permanent.

- **ADVERTIMENT:** Per reduir el risc de foc, mantingueu els tèxtils, cortines, o altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.

Aquest manual d'instruccions correspon a l'aparell i cal mantenir-lo en un lloc segur. Si el dispositiu canvia de propietari, cal lliurar-lo al propietari nou.

INFORMACIÓ GENERAL

- Un cop hagueu retirat l'embalatge, assegureu-vos que l'aparell estigui en bon estat. Si teniu algun dubte, no utilitzeu el calefactor i torneu-lo al comerç on el va adquirir.
- Els materials de l'embalatge contenen plàstic, claus, etc. que poden ser perillosos i, per tant, no s'han de deixar a l'abast dels nens.

CONNEXIÓ ELÈCTRICA

- Abans de connectar el calefactor, assegureu-vos que les especificacions de la placa de característiques coincideixen amb les condicions de la xarxa de subministrament elèctric.
- La seguretat elèctrica d'aquest aparell només es pot assegurar si sha connectat adequadament a terra.
- Aquest aparell compleix les directives 2014/30/EU i 2014/35/EU.
- AQUEST APARELL S'HA DE CONNECTAR A TERRA.

INSTAL·LACIÓ

- L'aparell s'ha d'instal·lar d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
- Mantingueu una distància suficient entre l'aparell i les parets i els objectes.
- L'aparell no s'ha de col·locar immediatament sota una base de presa de corrent.
- L'aparell s'ha d'instal·lar de manera que els interruptors, termòstat, presa mòbil de connexió, no puguin ser tocats directament o indirectament per una persona que estigui a la banyera o dutxa.
- Si l'aparell s'utilitzarà en una cambra de bany, cal mantenir la zona de seguretat necessària al voltant d'aquest.
- No col·loqueu l'aparell de manera que els raigs de calor caiguin directament sobre parets o objectes.

INSTRUCCIONS D'UTILITZACIÓ

Per engegar l'aparell, utilitzeu el selector de potència.



- Posició OFF = Apagat
- Posicions de la dreta : Selecció de 450 o 900 Watis amb oscil·lació.
- Posicions de l'esquerra : Selecció de 450 o 900 Watts sense oscil·lació.

MANTENIMENT

- Abans de fer qualsevol tipus de manteniment, desconnecteu l'aparell del subministrament d'electricitat.
- Aquest calefactor no necessita cap manteniment especial. Per a la neteja es recomana utilitzar un drap suau humit i un detergent neutre. No utilitzeu un drap abrasiu o dispositius que puguin tenir algun efecte en l'aspecte extern de l'aparell. Comproveu que a les peces exposades als raigs de calor i a la ventilació no hi hagi pols ni brutícia.

Durant la neteja aneu amb compte de no tocar els elements de calor de quars.

- En cas de trencament i/o mal funcionament de l'aparell, desconnecteu l'aparell de l'electricitat i poseu-vos en contacte amb el servei tècnic autoritzat. Sol·liciteu sempre la utilització de peces de recanvi originals. La inobservança d'aquestes instruccions posa en perill la seguretat de l'aparell i invalida la garantia.

Models: BP 7000					
Partida	Símbol	Valor	Unitat	Partida	Unitat
Potència calorífica				Tipus d'aportació de calor, únicament per als aparells de calefacció local elèctrics d'acumulació (seleccioneu-ne un)	
Potència calorífica nominal	P_{nom}	1.8-2.0	KW	Control manual de la càrrega de calor, amb termòstat integrat	[no]
Potència calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.9	KW	Control manual de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	[no]
Potència calorífica màxima continuada	$P_{max, c}$	2.0	KW	Control electrònic de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	[no]
Consum d'energia				Potència calorífica assistida per ventiladors	[no]
En mode apagat	Po	0.00	KW	Tipus de control de potència calorífica / de temperatura interior (seleccioneu-ne un)	
En mode d'espera	Psm	N/A	KW	Potència calorífica dun sol nivell, sense control de temperatura interior	[no]
En mode inactiu	Demaneu	0.00	KW	Dos o més nivells manuals, sense control de temperatura interior	[sí]
En mode d'espera de xarxa	Pnsm	N/A	KW	Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic	[no]
Mode d'espera amb informació o estat a la pantalla				Amb control electrònic de temperatura interior	[no]
Eficiència energètica estacional de calefacció en mode actiu	$\eta_{S,on}$	85.0	%	Control electrònic de temperatura interior i temporitzador diari	[no]
				Control electrònic de temperatura interior i temporitzador setmanal	[no]
				Altres opcions de control (es poden seleccionar diverses)	
				Control de temperatura interior amb detecció de presència	[no]
				Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes	[no]
				Amb opció de control a distància	[no]
				Amb control de posada en marxa adaptable	[no]
				Amb limitació de temps de funcionament	[no]
				Amb sensor de làmpada negra	[no]
Informació de contacte		SONIFER SA. Avinguda de Santiago 86, 30007, Múrcia. Spain.			



ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva. El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.